

CURRICULUM VITAE

Hugh J. Paterson III

August 2021

2675 Baker Blvd.
Eugene, OR 97403

+1 618 567 9799

i@hp3.me

<https://hughandbecky.us/Hugh-CV>

EDUCATION

- 2021 M.A. in Linguistics, University of North Dakota, Grand Forks
Advisor, J. Albert Bickford, PhD
Thesis: *Language Archive Records: Interoperability of Referencing Practices and Metadata Models*
- 2007 B.A. in German, Southern Illinois University Edwardsville, Illinois

EXPERIENCE

- 09/2012–present
3/2020–6/2020 *Collaborative Scholar*—linguistics, technology, and reference practice
Interaction Designer, CNRS-LLACAN (UMR 8135), Paris, France
Project: [RefLex User Interaction Design](#)
Principal Investigator: [Guillaume Segerer](#)
- Provide insights, visual and interactive designs, and architecture recommendations for web developers and project management as they sought to lower user friction—making the interactive research platform easier to use.
- 1/2018–8/2019 *Innovation Analyst*, SIL International, Distributed Team
- Identify opportunities to create customers.
 - Describe, plan, and report on innovation projects.
 - Ensure the effective execution of projects.
 - Manage small teams of people.
 - Design project budgets.
 - Advise the Chief Innovation Development Officer.
- 1/2011–1/2018 *Usefulness Engineer*, SIL International, Distributed Team
- Work with a team to bring language documentation and linguistic content to the web, creating pleasurable interactions for users.
 - Act as a business consultant to organizational units to bring their services to the web.
 - Major areas of participation: *Information Architecture, Planning, Business Analysis, Interaction Design, Communication Strategy Development*.
- 1/2010–8/2012 *Assistant Access Coordinator*, Americas Area, SIL International, Dallas
- Consulted industry standards for best practices related to audio and video archiving.
 - Establish archival quality digitization procedures for language and education materials; develop manual of digitization best practices.
 - Collaborate with the Language & Culture Archives to establish metadata schemas for audio and video materials, both for discovery and processing of materials through digitization workflows.
 - Recruit and manage a digitizing team to process cultural resources.

- | | |
|---------------|---|
| 1/2010–8/2012 | <i>Assistant Linguistics Coordinator, Americas Area, SIL International</i> <ul style="list-style-type: none"> • Worked with SIL staff in México doing language documentation • Established project metadata tracking and file organization procedures for multi-researcher language documentation project. • Made project specific technology recommendations for language documentation and language development use cases. |
| 2006-2008 | <i>Mac Specialist, Apple Inc., Smithhaven, NY & St. Louis, Missouri</i> <ul style="list-style-type: none"> • Develop complete solutions based on customers' specific needs. • Provide one-on-one training to customers on Apple products. • Create brand advocates by providing personalized shopping experiences. |
| 6–8/2007 | <i>Network Administrator, SIL-UND, Grand Forks, North Dakota</i> <ul style="list-style-type: none"> • Set up and mothballed network hardware for summer program. • Manage FTP server. • Manage network users and guest devices, integrating with existing university network infrastructure. • Persist educational, financial, and curriculum data for the programs as required. • Initiate the departmental transfer of custom classroom-based FTP storage solutions to university hosted LMS system (Blackboard). • Train and manage student workers and interns. |

SKILLS

Language Proficiencies

Native: English

Advanced: German

Basic reading knowledge: Dutch, Middle High German, Swiss German, Spanish, French

Digital Tools

Metadata Schemas: schema.org, Dublin Core, Open Languages Archive Community (OLAC), MODS, OAI, JSON+LD.

Authorship Tools: XLPaper, Google Docs, Microsoft Office Suite, LibreOffice, Endnote, Zotero, Markdown.

Operating Systems: Windows, Linux (Ubuntu), OS X/macOS 10.6–10.13.5.

Content Management Systems: Hugo, WordPress, Drupal, Confluence, MediaWiki.

Social Engagement: Facebook Groups, Facebook Pages, MailChimp, Telegram.

Web Development & Programming: Figma, Balsamiq, Omnigraffle, VSCode, Github, HTML5, CSS3, Bash, Python, XML.

Linguistic Tools: FLEx, ELAN, Praat, WeSay, SayMore, Bloom.

Media Editing & Management: Adobe Lightroom, Adobe Acrobat Pro, Audacity, Pro Tools, FinalCut Pro.

Data Editing & Management: OpenRefine, AirTable.

AWARDS AND HONORS

- 2004 German Student of the Year Award, Southern Illinois University Edwardsville
2015 MA Scholarship, Department of Linguistics, University of North Dakota

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Research Data Alliance - Linguistic Data Interest Group
Association for Recorded Sound Collections - Copyright Committee Member
Learning Resource Metadata Initiative
Technical Group & Schema Course Extension Community Group
Internet Engineering Task Force - Language Sub-tag Registry Group Member
ISO TC37/SC2/WG1 - ANSI representative

PUBLICATIONS

Refereed Journal Articles

- Paterson III, Hugh J. 2021. On rights management in anthropological and linguistic sound collections. *ARSC Journal* 52 (1).
Olson, Kenneth S., Jeff Mielke, Josephine Sanicas-Daguman, Carol Jean Pebley & **Hugh J. Paterson III**. 2010. The phonetic status of the (inter)dental approximant. *Journal of the International Phonetic Association* 40 (2). 199–215. doi:[10.1017/S0025100309990296](https://doi.org/10.1017/S0025100309990296)

Refereed Book Chapter

- Paterson III, Hugh J. 2015. Keyboard layouts: Lessons from the Me'phaa and Sochiapam Chinantec designs. In Mari C. Jones, *Endangered Languages and New Technologies*, 49–66. Cambridge, UK: Cambridge University Press. doi:[10.1017/CBO9781107279063.006](https://doi.org/10.1017/CBO9781107279063.006)

Industry Recommendation Statements

- Andreassen, Helene N., Andrea L. Berez-Kroeker, Lauren Collister, Philipp Conzett, Christopher Cox, Koenraad De Smedt, Bradley McDonnell, Chris Cieri, Stefano Coretta, Lindsay Ferrara, Robert Forkel, Susan Smythe Kung, Alon Lischinsky, Sebastian Nordhoff, **Hugh J. Paterson III**, Hiram Ring, Nick Thieberger & Margaret E. Winters. 2019. Tromsø recommendations for citation of research data in linguistics. Online: Research Data Alliance Linguistic Data Interest Group. doi:[10.15497/rda00040](https://doi.org/10.15497/rda00040)

Conference Proceedings

- Littauer, Richard & **Hugh J. Paterson III**. 2016. Open Source Code Serving Endangered Languages. In Claudia Soria, Laurette Pretorius, Thierry Declerck, Joseph Mariani, Kevin P. Scannell and Eveline Wandl-Vogt (eds), *Proceedings of LREC 2016 Collaboration and Computing for Under-Resourced Languages: Towards an Alliance for Digital Language Diversity (CCURL) Workshop*. Portorož, Slovenia, 23 May. 86–88. Portorož, Slovenia: LERC. http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2016/workshops/LREC2016Workshop-CCURL2016_Proceedings.pdf

Paterson III, Hugh J. 2015. Phonetic Transcription of Tone in the IPA. In Maria Wolters, Judy Livingstone, Bernie Beattie, Rachel Smith, Mike MacMahon, Jane Stuart-Smith & Jim Scobbie, *Proceedings of the 18th International Congress of Phonetic Sciences*, Paper No507. London, UK: International Phonetic Association.
<https://www.internationalphoneticassociation.org/icphs-proceedings/ICPhS2015/Papers/ICPHS0507.pdf>

Manuscripts in Preparation

Zenodo to OLAC (Open Language Archive Community), with Richard Griscom, to be submitted to *Language Documentation and Conservation*.

Reported Speech in Western Subanon [suc], with William Hall, to be submitted to *Oceanic Linguistics*.

Sharing linguistic research via Zotero, with Matthew Lee, to be submitted to *Cataloging & Classification Quarterly*

An annotated bibliography of Chepang [cdm], with Marie Pons, to be submitted to *Himalayan Linguistics*.

XLingPaper's use of TeX Technologies, with H. Andrew Black, to be submitted to TUG 2021 – Presentations covering the TeX world. Typography & typesetting, fonts & design, publishing and more. The 42nd Annual Conference of the TeX Users Group.

Other Publications

Cline, Kevin L., Stephen A. Marlett, **Hugh J. Paterson III** & Mark L. Weathers. 2011. Las Conexiones Externas e Internas. In Stephen A. Marlett, ed. *Los Archivos Lingüísticos Me'phaa*. SIL- Mexico Electronic Working Papers. No013. Tucson, Arizona: SIL International. https://mexico.sil.org/publications/i-wpindex/work_papers_-_mephaa_grammar_files.

CONFERENCE ACTIVITY

Paper Presentations

Paterson III, Hugh J. 2021. Audio Artifacts in Language Archives: From Cataloguing to Referencing and Citation. Paper presented at: The International Association of Sound and Audiovisual Archives 2021 Online Conference: Closing the gap for a new generation of sound and audiovisual archives (September).

Paterson III, Hugh J. and H. Andrew Black. 2021. XLingPaper's use of TeX Technologies. Paper presented at: 42nd Annual Conference of the TeX Users Group (August).

Paterson III, Hugh J., William Hall and Rebecca Paterson. 2021. Reported Speech in Western Subanon [suc]. Paper presented at: 15th International Conference on Austronesian Linguistics (June).

Paterson III, Hugh J. 2021. From CV to OLAC. Paper presented at: 7th International Conference on Language Documentation & Conservation (ICLDC). The University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, HI.

Paterson III, Hugh J. 2021. From Archive to Citation. Paper presented at: PARADISEC@100. Sydney, Australia.

Paterson III, Hugh J. 2019. Copyright and the distributed lexicon. Paper presented at: 6th International Conference on Language Documentation & Conservation (ICLDC), Connecting Communities, Languages & Technology, February 28th – March 3rd. The University of Hawai‘i at Mānoa, Honolulu, HI. <http://hdl.handle.net/10125/44869>

Paterson III, Hugh J. 2015. African Languages: Assessing the text input difficulty. Paper presented at: 46th Annual Conference of African Linguistics. University of Oregon. March 26th – 28th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2015-africa-assessing-the-difficulty-of-text-input>

Paterson III, Hugh J. 2015. Assessing the difficulty of the text input task for minority languages. Paper presented at: 4th International Conference on Language Documentation & Conservation. Ala Moana Hotel in Honolulu, HI. February 26th – March 1st. <http://hdl.handle.net/10125/25318>

Paterson III, Hugh J. 2012. Keyboard layout as part of language documentation: the case of the Me'phaa and Chinantec keyboards. Paper presented at: Language Endangerment: Methodologies and New Challenges, CRASSH. Cambridge, United Kingdom. July 6th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2012-keyboard-layout-presentation>

Paterson III, Hugh J. & Kenneth S. Olson. 2009. An Unlikely Retention. Paper presented at: 11th International Conference of Austronesian Linguistics. Aussois, France. June 22nd – 26th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2009-unlikely-retention-france>

Posters (Peer Reviewed)

Paterson III, Hugh J. 2021. Where Have All the Collections Gone?. Poster presented at the 15th Annual Society of American Archivists Research Forum. July 21st.

Paterson III, Hugh J. 2015. Phonetic Transcription of Tone in the IPA. Paper presented at: 18th International Congress of Phonetic Sciences. Glasgow, UK. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/publication/2015-tone-transcription>

Paterson III, Hugh J. 2015. Lexical dataset archiving: an assessment of practice. Paper presented at: 4th International Conference on Language Documentation & Conservation. Ala Moana Hotel in Honolulu, HI. February 26th – March 1st. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/publication/2015-lexical-database-archiving>

Paterson III, Hugh J. & Jeremy Nordmoe. 2013. Challenges of implementing a tool to extract metadata from linguists: the use case of RAMP. Paper presented at: 3rd International Conference on Language Documentation and Conservation. The University of Hawai‘i at Mānoa, Honolulu, HI. <https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/handle/10125/26178>

OTHER PRESENTATIONS

Paterson III, Hugh J. Resource Discovery at the Linguistic Lab Level. Paper presented at: LLACAN-CNRS, Villejuif, France. June 23rd. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2021-resource-discovery-at-the-linguistic-lab-level>.

Paterson III, Hugh J. & Richard Griscom. 2019. Archives: Features without a business plan. Paper presented at: Language Description & Revitalization Workgroup at the University of Oregon. University of Oregon. April 26th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2019-archives-features-without-a-business-plan>

- Paterson III, Hugh J. 2014. Language archiving and data ecology. Paper presented at: University of Oregon GLOSS and the Department of Linguistics Colloquium. University of Oregon. May 23rd. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2014-lexical-database-archiving>
- Paterson III, Hugh J. 2011. Getting things out of FLEx: Dictionaries in multiple modes. Paper presented at: International Workshop on Fieldworks Software. Universiti Malaysia Sabah, Kota Kinabalu. October 17th –21st. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2011-getting-things-out-of-flex>
- Paterson III, Hugh J. 2010. Innate vs. Learned & The Emergence of Distinctive Features. Paper presented at: Phonology I course. University of North Dakota.
- Paterson III, Hugh, John Clifton & Steve A. Marlett. 2009. Lasting Linguistics: Making a Meaningful Mark. Paper presented at: University of North Dakota 2009 linguistics colloquium series. University of North Dakota. July 30th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2009-lasting-linguistics-linguistics-leaving-mark>
- Paterson III, Hugh J. 2009. Microphone selection and use. Paper presented at: Acoustic Phonetics course. University of North Dakota.
- Paterson III, Hugh J. 2009. Language Documentation & Planning Fieldwork. Paper presented at: Field Methods course. University of North Dakota.
- Paterson III, Hugh J. 2009. Repair strategies used with the interdental approximant in some Philippine languages. Paper presented at: Academic Forum. Graduate Institute of Applied Linguistics. May 18th. <https://hughandbecky.us/Hugh-CV/talk/2009-repair-strategies-interdental-gial>
- Paterson III, Hugh J. 2008. Fieldwork & Archiving. Paper presented at: Field Methods course. University of North Dakota.

TEACHING EXPERIENCE

- | | |
|--------|--|
| 2009 | Teaching Assistant: (Prof. Keith Snider) LING 507 - Tone Analysis, University of North Dakota, Grand Forks, North Dakota |
| 2007–8 | One-to-One Trainer: iLife, iWork & OS X, Apple, Inc., St. Louis, Missouri |
| 2006 | One-to-One Trainer: iLife, iWork & OS X, Apple, Inc., Lake Grove, NY |
| 2005 | Elementary German Teacher: It's a Small World, Festus, Missouri |
| 2005 | ESL Classroom Assistant: International Institute, St. Louis, Missouri |
| 2003 | Junior Achievement Teacher: St. John Newman, Maryville, Illinois |

ACTIVE RESEARCH AND COLLABORATIONS

Archive Artifact Description

Peer-review and archival deposits in language documentation. Guest co-editor of a special collection within the Journal of Open Humanities Data, with Richard Griscom and Lauren Collister.

Resource Discovery

Review of Zotero for linguistic and language documentation uses

INTERNATIONAL MOBILITY AND LINGUISTIC FIELDWORK

France

9/2019 – present. Resident in France.

Northern Nigeria – Ȳt-Ma'in (Kainji, Benue-Congo) fieldwork

5 months. 8–9/2013, 3/2017, 8–9/2017. Recording folk narratives, cultural stories, and folk histories in close collaboration with local speakers and other linguists working on Kainji languages.

Guerrero State, Mexico

11/2010 – 1/2011 and 3/2011 – 4/2011. Metadata and asset manager. Videographer and audio technician for collecting oral within a language documentation project funded by the National Endowment for the Humanities (USA).

Project: *Documenting the Me'phaa genus*. Principal Investigator: Steven A. Marlett, Ph.D.

Germany

2006: Semester in Würzburg, Germany, through Southern Illinois University Edwardsville;

1996: Gymnasium Schule; 1992–93: Grundschule.

REFERENCES

References from both UO faculty and faculty elsewhere are available upon request.